

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief
Original: Image_00109.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Burchio del Patron Carlo Ant.o Rossignoli – N. 11 – Salzfrachtbrief fuer Regia Azienda di T
Dokumenttyp:	Burchio del Patron / Venezianischer Schiffsfrachtbrief (Salzbrief / Lettera di Sale)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Italienisch, Deutsch (Sammlerbeschriftung)
Confidence:	Hoch – Druck und Handschrift gut lesbar

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerbeschriftung (oben, getippt)

Unter goettlichem Geleite...

1790 + Venezia - Tripoli + Salzfrachtbrief +
"Con il Nome di Dio" (Im Namen&Geleit Gottes)
(Rueckseitig "Razio" = Kontroll/Grenzvermerke.)

Seite 1 - Dokumentenkopf (gedruckt mit handschriftlichen Ergaenzungen)

N. 11

[[Markusloewe im Holzschnitt – runde Darstellung mit gefluegelem Loewen und Buch]]

Burchio del Patron Carlo Ant.o Rossignoli —

Seite 1 - Haupttext (gedruckt mit handschriftlichen Eintragungen)

CON il Nome di Dio a buon salvamento ha caricato per conto della Re-
gia Azienda di Torino il Patron Carlo Ant.o Rossignoli —
el suo Naviglio di Po, e col mezzo de' consueti Alibi Sal da Tripoli
Moggia centodieciotto — ben condizionato giusta il
Contratto stipulato dalla detta Regia Azienda li 24. Dicembre 1789. colla
Dita Gaspare Corticelli, e Compagno per dover detto Sale condurre, e con-
segnarlo a Pavia —
In Fede ec.
Dat. in Venezia li primo /1/ Luglio 1790

Seite 1 - Unterschriften

Gaspare Corticelli & Comp:

Franco Ant. Manenti Pert.o pr[[t?]] il C[[or]]to Corticelli Imp[[?]] delle condone
p conto delle N. [[Salzlieferungen?]]

Catterino Manenti p nome del B. Carlo Ant.o Rossignoli,
e p non saper scrivere fece la seguente
Croce

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Markusloewe (Leone di San Marco) – Runder Holzschnitt
Form:	Rund (Medaillon-Form)
Farbe:	Schwarz (Druckerschwarz)
Text:	Gefluegelter Loewe mit aufgeschlagenem Buch in rundem Rahmen
Zahlen/Werte:	Keine
Position:	Oben Mitte, zwischen Nummer und Patronsname
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Hoheitszeichen der Republik Venedig auf offiziellem Salztransport-Dokument. Andere Variante als im S

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Moggia centodieciotto (118)

Einzelposten:

- Sal da Tripoli (Salz aus Tripoli/Libyen): 118 Moggia

Gesamtsumme: 118 Moggia Salz (1 Moggio veneziano $\approx$ 146 Liter; 118 Moggia $\approx$ ca. 17.228 Liter $\approx$ geschaezt 20-25 Tonnen Salz)

Waehrungseinheiten: Keine Preise angegeben (Vertragstarif gemaess Contratto vom 24. Dezember 1789)

Rechenart: Mengenangabe in Moggia; Transport auf Basis eines Vertrags zwischen der Koeniglichen Agentur Turin und der Firma Gaspere Corticelli & Comp.

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	Dat. in Venezia li primo /1/ Luglio 1790
Datum (ISO):	1790-07-01
Orte:	Venezia/Venedig (Ausstellungsort), Tripoli/Tripolis (Libyen – Herkunft des Salzes), Pavia (
Personen:	Carlo Antonio Rossignoli (Patron/Kapitaen des Burchio – Analphabet, macht Kreuz), Gasp
Waren:	Sal da Tripoli (Salz aus Tripolis, Libyen)
Mengen:	118 Moggia (Scheffel/Hohlmass)
Gewichte/Masse:	Moggia (venezianisches Hohlmass)
Betraege:	Nicht angegeben (Vertragstarif)
Waehrungen:	Keine angegeben
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergaenzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Venezianischer Schiffsfrachtbrief (Burchio del Patron) Nr. 11, ausgestellt in Venedig am 1. Juli 1790 fuer den Lastkahn-Kapitaen Carlo Antonio Rossignoli.

'Con il Nome di Dio a buon salvamento' (Mit dem Namen Gottes zu gutem Geleit) hat Patron Rossignoli auf sein Po-Flussschiff (Naviglio di Po) 118 Moggia Salz aus Tripolis (Libyen) geladen – geschätzt 20 bis 25 Tonnen. Das Salz ist bestimmt fuer Pavia in der Lombardei, wo es in den Lagerhaeusern abgeliefert werden soll.

Der Auftraggeber ist diesmal die 'Regia Azienda di Torino' (Koenigliche Agentur von Turin), also das Koenigreich Sardinien-Piemont unter der Herrschaft der Savoyer. Dies zeigt einen Wechsel gegenueber dem Salzbrief von 1766, wo noch die Mailaender Steuerpaechterfirma Greppi & Melerio auftrat. Der Transport wird ueber die Vertragsfirma Gaspere Corticelli & Compagno abgewickelt, auf Basis eines Vertrags vom 24. Dezember 1789.

Bemerkenswert ist auch der Wechsel der Salzherkunft: 1766 kam das Salz aus Trapani (Sizilien), nun aus Tripolis (Libyen) – die nordafrikanische Kueste war eine wichtige alternative Quelle fuer Meersalz im Mittelmeerhandel.

Besonders ruehrend ist der Schlussvermerk: Catterino Manenti bezeugt, dass Patron Carlo Antonio Rossignoli 'p non saper scrivere' (weil er nicht schreiben kann) statt einer Unterschrift ein Kreuz (Croce) gesetzt hat. Der Analphabetismus der Flussschiffer war im 18. Jahrhundert keine Seltenheit – dennoch fuehrten sie verantwortungsvolle Transporte von 20+ Tonnen wertvollem Salz durch.

Auf der Rueckseite befinden sich laut Sammlerbeschriftung 'Razio'-Vermerke (Kontroll- und Grenzvermerke), die den Transport entlang der Wasserwege dokumentieren.